



TECHNIKA V POHYBE

MACO MULTI

OTVÁRAVÉ A

OTVÁRAVO-SKLOPNÉ KOVANIE



Návod na obsluhu a údržbu pre otváravé,
otváravo-sklopné a skloпно-otváravé okná
KONCOVÝ POUŽÍVATEĽ



Obsah

Používanie v súlade s určením a chybné používanie	3 - 4
Bezpečnostné upozornenia	5 - 7
Pokyny k obsluhu	8 - 13
Pokyny k používaniu a čisteniu	14 - 18
Všeobecné pokyny k používaniu	15
Všeobecné pokyny k čisteniu	15 - 18
Pokyny k údržbe	19 - 24
Náhradné diely, zákaznícky servis a likvidácia	25



VAROVANIE!

Tento návod na obsluhu a údržbu je určený pre koncových používateľov a treba si ho uschovať. Všetci používatelia musia byť z bezpečnostných dôvodov informovaní o jeho obsahu.

Ak nie je zabezpečené informovanie všetkých používateľov, musí byť na okne alebo na skle dverí na viditeľnom mieste umiestnená nálepka alebo visačka! Tieto nálepky alebo visačky si môžete vyžiadať od výrobcu vašich okien.

Tento návod je k dispozícii aj na www.maco.eu na stiahnutie, obj.č. 757656.



Používanie v súlade s určením a chybné používanie

Používanie v súlade s určením

Pri vertikálne nainštalovaných oknách a balkónových dverách v budove budú krídla okien alebo dverí pomocou otváracích alebo otvárací-sklopných kovaní MACO ovládaním okennej kľučky uvedené do polohy otvorenia smerom dovnútra alebo pomocou nožnicového systému uvedené do obmedzenej sklopenej polohy smerom dovnútra.

Pri zatváraní krídla a uzamykaní kovania sa musí väčšinou prekonať odpor tesnenia.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zranenia a vecné škody spôsobené nesprávnym otvorením a zatvorením krídel!

Nesprávne otváranie a zatváranie krídel môže viesť k ťažkému zraneniu osôb alebo značnému poškodeniu majetku!

Preto:

- › Nevyhnutne zabezpečte, aby bolo krídlo v celom rozsahu pohybu až do polohy úplného uzavretia vedené rukou položenou na kľučke, kontrolované pri veľmi nízkej rýchlosti a privedené k rámu bez odporu!
- › Bezpodmienečne zabezpečte, aby sa krídlo nikdy nekontrolovateľne nezabuchlo alebo neotvorilo (vietor alebo silný prieván)!
- › Bezpodmienečne je potrebné zabezpečiť, aby krídlo pri zatváraní nenarazilo do rámu alebo iného krídla (3-krídlové okno)!

Akékoľvek iné použitie a spracovanie výrobkov, ktoré sa odlišuje od stanoveného použitia, sa považuje za chybné použitie.

V dôsledku toho by mohlo dôjsť k zraneniam osôb a poškodeniu ďalších vecí!



VAROVANIE!

NEBEZPEČENSTVO SPÔSOBENÉ CHYBNÝM POUŽÍVANÍM!

Chybné používanie okien alebo balkónových dverí môže viesť k nebezpečným situáciám, ako je zranenie osôb a poškodenie iných vecí. Je potrebné sa vyhnúť týmto použitiam (pozri aj bezpečnostné pokyny):

- › Úmyselné alebo nekontrolovateľné zabuchnutie alebo pritlačenie krídla okna a balkónových dverí proti ostenu. V dôsledku toho by mohli byť kovania, materiály rámov alebo ďalšie diely okien a balkónových dverí poškodené alebo zničené.



- › Vkladanie prekážok do oblasti otvárania medzi rámom a krídlom okna príp. balkónových dverí!
- › Úmyselné umiestňovanie alebo nedbanlivé používanie prídavnej záťaže pôsobiacej na krídla okien alebo balkónových dverí.
- › Uzavretie krídel okien a balkónových dverí s vynaložením sily. Krídlo sa musí zasunúť do rámu vždy voľne bez vynaloženia sily.
- › Maľovanie, natieranie a lakovanie počas údržbárskych prác, týk sa najmä drevených okien. Pri takejto práci musia byť príslušné kovania zakryté, prelepené alebo demontované.



POZOR!

Pri akýchkoľvek neprehliadnuteľných alebo viditeľných poškodeniach alebo nesprávnom fungovaní sa okno alebo balkónové dvere nesmú používať a musia byť pred každým ďalším použitím okamžite opravené prostredníctvom špecializovaného odborníka!



DÔLEŽITÉ!

Nároky akéhokoľvek druhu z dôvodu škôd, ktoré vyplynú z použitia v rozpore s určením alebo chybného použitia produktu, sú vylúčené!

Upozornenie na obmedzenie použitia:

Otvorené krídlo okna a balkónových dverí, ako aj neuzavreté alebo vo vetracej polohe (napr. polohe vyklopenia) sa nachádzajúce krídla okien a balkónových dverí dosiahnu len funkciu tienenia. Nespĺňajú požiadavky:

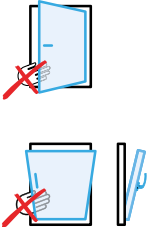

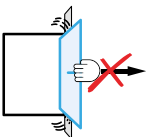
- › utesnenie škár
- › zvuková izolácia
- › odolnosť proti vlámaniu
- › nepriepustnosť nárazového dažďa
- › tepelná izolácia

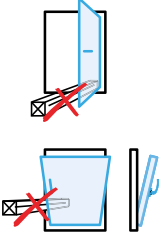

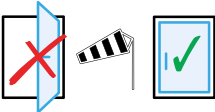
Uvedené vlastnosti možno dosiahnuť len pri uzavretých krídlach okien a balkónových dverí.

Bezpečnostné upozornenia

Pokyny relevantné z hľadiska bezpečnosti

Nasledujúce symboly názorne vysvetľujú nebezpečenstvá existujúce pri oknách a balkónových dverách:

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku privretia častí tela v medzere medzi krídlom a rámom</p> <p>→ Pri zatváraní okien a balkónových dverí nikdy nesiahajte do priestoru medzi krídlom a rámom a buďte vždy opatrní.</p> <p>→ Deti a osoby, ktoré ešte nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo, nevyhnutne udržiavajte ďalej od nebezpečného priestoru.</p>
	<p>Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku pádu z otvorených okien a balkónových dverí</p> <p>→ V blízkosti otvorených okien a balkónových dverí sa pohybujte opatrne, nepredkláňajte sa a nevykláňajte sa z nich.</p> <p>→ Deti a osoby, ktoré ešte nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo, nevyhnutne udržiavajte ďalej od nebezpečného priestoru.</p>
	<p>Nebezpečenstvo zranenia a vecných škôd spôsobených pritlačením krídla proti okraju otvoru (murovanému ostению)</p> <p>→ Nevyhnutne sa vyhnite pritlačeniu krídla proti okraju otvoru (murovanému ostению).</p>

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečenstvo zranenia a vecných škôd spôsobených vložením prekážok do medzery medzi krídlom a rámom</p> <p>→ Nevkladajte prekážky do medzery medzi krídlom a rámom.</p>
	<p>Nebezpečenstvo zranenia a vecných škôd spôsobených dodatočným zaťažením krídla</p> <p>→ Vyhnite sa dodatočnému zaťaženiu krídla.</p>
	<p>Nebezpečenstvo zranenia spôsobené účinkami vetra</p> <p>→ Vyhnite sa vplyvu vetra na otvorené krídlo.</p> <p>→ Pri vetre a prieveňaní okno alebo balkónové dvere bezpodmienečne okamžite zatvorte.</p> <p>→ Pri predbežnom oznámení pôsobenia vetra a búrky všetky krídla zatvorte.</p>



UPOZORNENIE!

Zafixovaná poloha pri otvorení krídla okna a balkónových dverí môže byť dosiahnutá iba pomocou aretačných prídavných kovaní!

Aby sa okno prostredníctvom vetra alebo prúdu vzduchu vo výklopnej polohe nepribuchlo alebo v polohe otvorenia nezabuchlo, sú k dispozícii špeciálne diely príslušenstva, ktoré tomu zabránia. Tieto diely príslušenstva je nutné si v prípade potreby objednať zvlášť.



POZOR!

Pri akýchkoľvek neprehliadnutelných alebo viditeľných poškodeniach alebo nesprávnom fungovaní sa okno alebo balkónové dvere nesmú používať a musia byť pred každým ďalším použitím okamžite opravené prostredníctvom špecializovaného odborníka!



VÝSTRAHA!


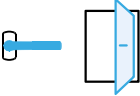

Poistný diel na zachytenie pádu SAFETY PIN je určený iba na jednorazové použitie! Po aktívnom použití tohto ochranného prvku je potrebné vymeniť všetky jeho súčasti! Ďalšie použitie nie je dovolené!

Pokyny k obsluhu


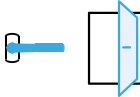
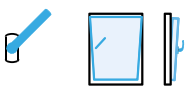

Názorne vysvetlené symboly

Nasledujúce symboly označujú rôzne možné polohy kľučky a z toho vyplývajúce nastavenia krídla okna alebo balkónových dverí (správne fungovanie).



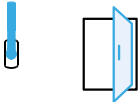
Otváravo-sklopné kovanie

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Poloha uzavretia krídla (keď je miestnosť bez dohľadu alebo nie je potrebná výmena vzduchu)
	Poloha otvorenia krídla (na krátkodobé vetranie príp. nárazové vetranie miestnosti, alebo na čistenie vonkajších skiel)
	Poloha sklopenia krídla (na dlhodobé vetranie miestnosti)


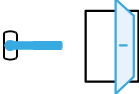


Otváravo-sklopné kovanie so štrbinovým alebo špárovým vetraním

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Poloha uzavretia krídla (keď je miestnosť bez dohľadu alebo nie je potrebná výmena vzduchu)
	Poloha otvorenia krídla (na krátkodobé vetranie príp. nárazové vetranie miestnosti, alebo na čistenie vonkajších skiel)
	Poloha štrbinového alebo špárového vetrania krídla (na dlhodobé vetranie pri nízkych vonkajších teplotách)
	Poloha sklopenia krídla (na dlhodobé vetranie miestnosti)

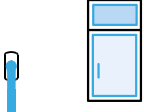
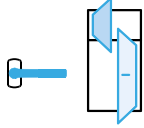

Sklopno-otváracie kovania

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Poloha uzavretia krídla (keď je miestnosť bez dohľadu alebo nie je potrebná výmena vzduchu)
	Poloha sklopenia krídla (na dlhodobé vetranie miestnosti)
	Poloha otvorenia krídla (na krátkodobé vetranie prí. nárazové vetranie miestnosti, alebo na čistenie vonkajších skiel)


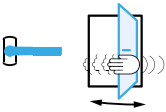
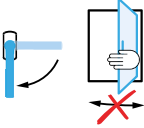
MULTI SECUAIR - zabezpečená vetracia poloha

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Poloha uzavretia krídla (keď je miestnosť bez dohľadu alebo nie je potrebná výmena vzduchu)
	Poloha otvorenia krídla (na krátkodobé prí. nárazové vetranie miestnosti, alebo na čistenie vonkajších skiel)
	Poloha sklopenia krídla (na dlhodobé vetranie miestnosti)
	Zabezpečená vetracia poloha (na bezpečné dlhodobé vetranie v neprítomnosti)

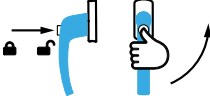

MULTI SKY - kovanie pre svetlíky

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Poloha uzavretia oboch krídel (keď je miestnosť bez dohľadu alebo nie je potrebná výmena vzduchu)
	Poloha otvorenia stredného krídla a krídla horného svetlíka (na krátkodobé alebo nárazové vetranie miestnosti)
	Poloha sklopenia krídla horného svetlíka (na dlhodobé vetranie miestnosti)

Aretačná brzda (zaistí krídlo v polohe otvorenia)

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Poloha zatvorenia alebo poloha zaisteného otvorenia
	Polohy otvorenia krídla
	

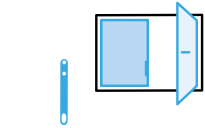
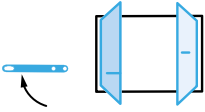
Okenné kľučky s blokovacím tlačidlom alebo uzamykacím cylindrom

	Blokovacie tlačidlo stlačte a podržte, aby ste kľučku mohli uviesť do činnosti
	Uzamykací cylinder odomknite pomocou kľúča, aby ste kľučku mohli uviesť do činnosti

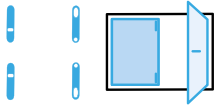
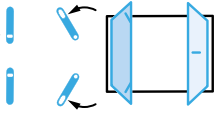
Pokyny k obsluhu štulpových krídel (2-krídlové okná)

Uzamknutie a odomknutie sa uskutočňuje pomocou jednej alebo dvoch páčok na strane druhého otváracieho krídla. Krídlo, ktoré sa otvára ako prvé, sa musí najprv odblokovať pomocou okennej kľučky a otvoriť, aby ste mohli dosiahnuť na ovládacie páčky.

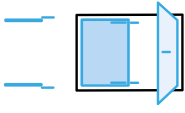
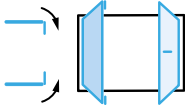
Štulpová převodovka

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Pozícia zatvorenia krídla
	Pozícia otvárania krídla

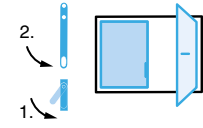
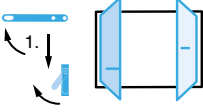
Zástrč

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Pozícia zatvorenia krídla
	Pozícia otvárania krídla

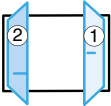
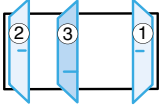
Uzáver štulpového krídla

Poloha kľučky/krídla	Význam
	Pozícia zatvorenia krídla
	Pozícia otvárania krídla

MULTI Zero 2-krídlové okno

Poloha kľučky/krídla	Význam
	<p>Pozícia zatvorenia krídla</p> <p>Najsťôr zatlačte poistku proti chybnnej manipulácii ku krídlu a podržte ju. Následne posuňte ovládaciú páčku.</p>
	<p>Pozícia otvárania krídla</p> <p>Posuňte ovládaciú páčku. Poistka proti chybnnej manipulácii sa posunie automaticky.</p>



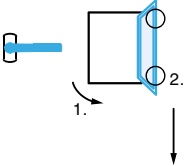
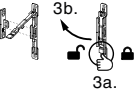

Poznámky k sledu úkonov pri otváraní

	<p>2-krídlové okno</p>
	<p>3-krídlové okno</p>

Stredné krídlo je vždy krídlo, ktoré sa otvára ako posledné!

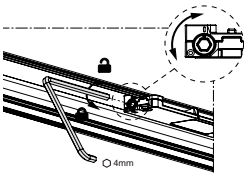
Návod na obsluhu hliníkových kompozitných krídel

Hliníkové kompozitné krídla sú prídavné okenné krídla, ktoré sú pripojené k vonkajšej strane hlavného krídla. Tieto dve spojené okenné krídla môžu byť v prípade potreby, napr. čistenia, od seba oddelené.

Poloha kľučky/krídla	Význam
 	Poloha uzavretia krídla
	Poloha otvorenia krídla
	Odistenie spojovacích dielov
	Poloha krídel pre čistenie

Upozornenie k použitiu falcovej ventilačnej klapky

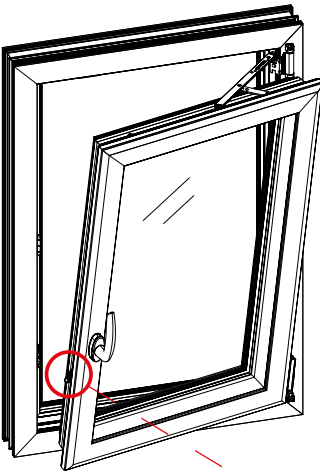
Okenné falcové ventilačné klapky sa používajú pre minimálnu ventiláciu nezávislú na užívateľovi (ochrana proti vlhkosti a plesniam). V prípade potreby ju je možné ručne uzavrieť alebo otvoriť.

Poloha uzatvorenia	Význam
	<p>I = Falcový ventil je odblokovaný, prívod vzduchu je otvorený</p> <p>O = Falcový ventil je zablokovaný, prívod vzduchu je uzatvorený</p>

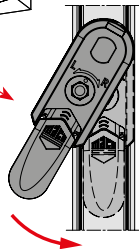
Pokyny k používaniu a čisteniu

Chybné polohovanie nastane vtedy, keď sa krídlu umožní súčasne otváranie a vyklápanie (pozri obrázok)!

Chybné polohovanie:



Pokyn k odstráneniu chybného polohovania:



Poistka proti chybnjej manipulácii

Ak by napriek poistke proti chybnjej manipulácii predsa len došlo k chybnjej polohe:

1. Poistku proti chybnjej manipulácii v blízkosti kľučky v strede stlačte a podržte (červená šípka - zvislá poloha).
2. Krídlo okna na strane pántov v ráme pritlačte, potom sa kľučka bude dať presunúť do otvorenej polohy.
3. Potom krídlo okna úplne zatlačte do rámu a kľučku otočte do polohy uzavretia okna.

Všeobecné pokyny k používaniu:

Otvorené okná a balkónové dvere predstavujú vždy určitý zdroj nebezpečenstva pre zdravie osôb a poškodenie iných vecí!



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zranenia pri zatváraní okien a balkónových dverí! Ak sa pri zatváraní okna alebo balkónových dverí siahne rukou alebo inými časťami tela do priestoru medzi krídlom a rámom, hrozí nebezpečenstvo pritlačenia a tým aj nebezpečenstvo poranenia! Preto:



- › Pri zatváraní okien a balkónových dverí nikdy nesiahajte do priestoru medzi krídlom a rámom a buďte vždy opatrní.



- › Deti a osoby, ktoré ešte nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo, nevyhnutne udržiavajte ďalej od nebezpečného priestoru.
- › Pri vetre a prievane krídlo okna alebo balkónové dvere bezpodmienečne okamžite zatvorte. V opačnom prípade sa prostredníctvom prievanu môžu okná alebo balkónové dvere samočinne a nekontrolované pribuchnúť! Ak krídlo nie je zatvorené, môže dôjsť k poškodeniu samotného okna, iných predmetov, rovnako to však môže viesť k zraneniam osôb.
- › Drobné diely pod oblasťou otvárania balkónových dverí môžu viesť k poškodeniu podlahy!



POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku menších predmetov v oblasti otvárania balkónových dverí. Prostredníctvom pohybov pri otváraní sa tieto diely privrú medzi krídlom a podlahou a môžu viesť k poškodeniam.

Všeobecné pokyny k čisteniu:

Pravidelné čistenie je predpokladom zachovania funkčnosti okna. Pri čistení sklenených plôch, tesnení a povrchov je potrebné skontrolovať aj časti kovania, či nie sú znečistené a prípadne ich vyčistiť vlhkou handrou ktorá nepúšťa vlákna a čistiacim prostriedkom s neutrálnym pH. Mazanie sa potom musí obnoviť na mazacích miestach podľa strán 22 až 24. Až potom môže byť okno alebo balkónové dvere opäť zatvorené.



› Pokyny k čisteniu sklenených plôch:

Na čistenie sklenených povrchov môžu byť použité bežné čistiace prostriedky na sklo, ktoré neobsahujú čpavok. Nesmú sa používať žiadne roztoky pracieho prostriedku, kyseliny, ako aj čistiace prostriedky obsahujúce fluorid alebo abrazíva! Odolné nečistoty, ako aj striekance farby a podobné veci možno odstrániť alkoholom, čistiacim benzínom alebo niečím podobným.

Sklenené povrchy čistite mäkkou handričkou, ktorá nezanecháva po sebe vlákna. Nepoužívajte handričky z mikrovlákná, čistiace hubky, handry na umývanie, drôtenky, kovové a brúsne predmety alebo podobné veci – tie by povrch skla poškrabali!

› Pokyny k čisteniu tesnenia:

Na čistenie tesnenia používajte iba jemné čistiace prostriedky. Nepoužívajte žiadne rozpúšťacie čistiace prostriedky, ako je acetón, riedidlo nitro, alkoholy, kyseliny, zásady a podobné! Tieto rozpúšťajú povrchovú štruktúru tesnenia. Pomocou špeciálnych prostriedkov na ošetrovanie tesnení (napr. vazelína, mastenec, tekutý silikón) je možné predĺžiť pružnosť tesnenia a tým aj jeho životnosť. Použiť by sa mali asi raz ročne. Pri čistení tesnenia je potrebné vyhnúť sa opakovanému silnému treniu!



POZOR!

Handričky z mikrovlákná obsahujú látky a časti vlákien, ktoré môžu zničiť povrch skla a tesnenia! Handričky z mikrovlákná preto nie sú vhodné na čistenie okien!

Pokyny k čisteniu okenných rámov a krídel okien:

› Plastový povrch:

Vo všeobecnosti je potrebné plastové povrchy čistiť vždy namokro. Utieranie nasucho prostredníctvom prachu a nečistôt spôsobí matný, nelesklý povrch. Na čistenie používajte výhradne mäkké handry, ktoré nezanechávajú po sebe vlákna. Ako čistiace prostriedky sú k dispozícii výrobky špeciálne vyvinuté na starostlivosť o plastové povrchy alebo dekoratívne povrchy a je preukázaná ich dobrá znášateľnosť. Vo všeobecnosti sú vhodné čistiace prostriedky obsahujúce mydlo. Abrazívne čistiace prostriedky a prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá môžu povrch poškrabať alebo rozpustiť a preto sa nesmú používať. Pri silnom znečistení nechajte čistiace prostriedky jednoducho dlhšie pôsobiť. Použitie prostriedkov na zakonzervovanie lesku môže predĺžiť intervaly čistenia a zjednodušiť čistenie. Povrchová teplota nesmie pri čistení presiahnuť 25 °C. Čistiace prostriedky si môžete kúpiť v špecializovanom obchode alebo u výrobcu okien.



› **Drevený povrch:**

Čistenie drevených povrchov v interiéri sa najlepšie vykonáva pomocou jemných čistiacich prostriedkov, ako sú zriadené prostriedky na umývanie alebo mydlové roztoky. Abrazívne, žieravé čistiace prostriedky a prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá ničia povrch laku. Na čistenie používajte výhradne mäkké handry, ktoré nezanechávajú po sebe vlákna, nepoškriabu lakovaný povrch. Čistiace prostriedky na sklo obsahujú malé stopy alkoholu a čpavku. Tieto prostriedky sú vhodné nielen na čistenie skla, ale aj na čistenie drevených povrchov. Drevené profily po vyčistení vysušte suchou mäkkou handričkou, pretože príliš dlhé vystavenie vplyvu alkoholu môže rozmočiť lakovaný povrch.

Vonkajšie povrchy je potrebné vyčistiť ako povrchy vo vnútornom prostredí. Vo vonkajšom prostredí je povrch intenzívne vystavený poveternostným vplyvom, ako je slnko, dážď, vlhkosť vzduchu a teplota. To môže po dlhšej dobe – v závislosti od intenzity – viesť k narušeniu povrchu, ako sú napr. mikrotrhliny a podobne. Tieto drobné poškodenia musia byť okamžite odstránené (dodatočné natretie), aby sa neskôr predišlo nákladným opravám. Opravy a dodatočné natieranie častí okien smú vykonávať iba špecializovaní odborní pracovníci!

› **Hliníkový povrch:**

Pri hliníkových povrchoch možno mierne priľnuté nečistoty odstrániť špongiou a vodou, do ktorej sa pridá neutrálny čistiaci prostriedok – napr. prostriedok na umývanie riadu. Nepoužívajte žiadne kyslé a vysoko alkalické čistiace prostriedky, ktoré narušajú povrch. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo hubky s abrazívnou vrstvou! Aj rozpúšťadlá (napr. acetón, benzín, nitro riedidlo atď.) poškodzujú povrch.

Čistenie povrchov sa nesmie uskutočňovať na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu. Povrchová teplota nesmie prekročiť 25 °C. Čistiace prostriedky si môžete kúpiť v špecializovanom obchode alebo u výrobcu okien.



POZOR!

Abrazívne čistiace prostriedky a prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá poškodzujú povrch a preto sa nesmú používať! Na ošetrovanie používajte iba mäkké čistiace handričky, ktoré nezanechávajú po sebe vlákna! Prípadne čistiaci prostriedok a handričku otestujte na neviditeľnom mieste (vnútri ležiaca oblasť drážky a podobne).



Intervaly na údržbu a čistenie povrchov:

Umiestnenie, poveternostné podmienky a vonkajšie faktory životného prostredia sú rozhodujúce pre frekvenciu čistenia a údržby. Preto nie je možné stanoviť pevné intervaly a musia byť určené individuálne. Všeobecne možno skonštatovať, že pozorná starostlivosť a rýchle odstránenie drobných poškodení môže výrazne predĺžiť životnosť dielov.

Pokyny k ošetrovaniu častí kovania:

Aby sa trvalo zachovala kvalita povrchu častí kovania potrebná na jeho primerané používanie a zabránilo sa jeho poškodeniu, bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

› Ochrana proti korózii:

- › Kovania príp. priestory drážky je potrebné vetrať tak, aby neboli vystavené priamemu pôsobeniu vlhkosti alebo kondenzácii vodných pár (dôležité počas fázy výstavby!).
- › Kovanie čistite iba vlhkou handrou, potrebné zamedzenie trvalej vlhkosti!

› Ochrana pred znečistením:

- › Kovanie vo všeobecnosti chráňte pred usadeninami (napr. soľ v pobrežných oblastiach) a znečisteniami. Počas fázy výstavby okamžite pomocou vody odstráňte nečistoty spôsobené omietkami, maltou alebo niečím podobným.
- › Časti kovaní a uzamykacie diely chráňte pred znečistením (prach, špina, farby atď.).



NEBEZPEČENSTVO!

Odstránené mazivo môže viesť k poruche funk-cie!

› Ochrana proti funkčnej poruche:

- › Aby kovania trvalo fungovali, je potrebné ich po vyčistení riadne premazať.
- › Mazivo, ktoré sa používa na mazanie kovania, sa môže pri čistení zotrieť alebo rozmazať na-toľko, že sa stane neúčinným. Preto je potrebné obnoviť mazanie aplikované vo výrobe.



POZOR!

Chybné alebo poškodené miesta musí odborný personál bezodkladne opraviť alebo vymeniť.



› **Ochrana proti agresívnym čistiacim prostriedkom, prostriedkom obsahujúcim kyseliny:**

- › Kovania čistite výhradne mäkkou handričkou, ktorá po sebe nezanecháva vlákna, a jemným čistiacim prostriedkom s neutrálnym pH v zriedenej forme. Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, prostriedky obsahujúce kyselinu alebo rozpúšťadlo alebo abrazívne prostriedky (hubky s abrazívnou vrstvou, drôtenky atď.). Tie môžu viesť k poškodeniu kovania!
- › Takto poškodené diely kovania môžu viesť k obmedzeniu funkčnosti, ako aj bezpečnostných vlastností kovania a preto môže dôjsť k zraneniam osôb a poškodeniu iných predmetov.

Pokyny k údržbe

Vaše okná alebo balkónové dvere sú vybavené vysoko kvalitným kovaním MACO, ktoré sa vyznačuje dlhou životnosťou. Aby toto kovanie zostalo roky aj naďalej funkčné a bezpečné, je potrebné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce pokyny a predpísané intervaly údržby.

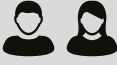



UPOZORNENIE!

Kovania okien a balkónových dverí si okrem pravidelného čistenia vyžadujú aj špecializovanú systematickú kontrolu a údržbu, aby sa zabezpečila ich použiteľnosť a bezpečnosť. Preto vám odporúčame uzavrieť s výrobcom vašich okien a balkónových dverí adekvátnu zmluvu o údržbe.



Intervaly inšpekcie a kontroly

Preukázateľná prvá kontrola **6 – 18 mesiacov** po inštalácii; potom každých **3 – 5 rokov** pri súkromnom používaní (**do 10km od pobrežia každé 3 roky**) alebo každých **6 – 18 mesiacov** pri komerčnom používaní (v závislosti od intenzity zaťaženia)

	 Súkromný používateľ	 Verejný používateľ
Skontrolujte voľný pohyb okna alebo balkónových dverí a ľahkosť chodu príp. polohu kľučky v pozícii uzavretia (presne kolmo nadol) a v prípade potreby nechajte okno alebo balkónové dvere nastaviť odborníkovi.	✓	✓
Skontrolujte spodnú časť rámu, príp. odstráňte prekážky a nečistoty, najmä pri systémoch s prahom.	✓	✓
Všetky časti kovania a uzatváracie diely skontrolujte, či na nich nie sú zjavné známky poškodenia alebo opotrebenia (oder) a prípadne ich nechajte prostredníctvom odborníka opraviť/vymeniť.	✓	✓
Skontrolujte funkčnosť všetkých pohyblivých častí kovania a uzatváracích dielov a namažte ich.	✓	✓

Intervaly inšpekcie a kontroly

Preukázateľná prvá kontrola **6 – 18 mesiacov** po inštalácii; potom každých **3 – 5 rokov** pri súkromnom používaní (**do 10km od pobrežia každé 3 roky**) alebo každých **6 – 18 mesiacov** pri komerčnom používaní (v závislosti od intenzity zaťaženia)

	 Súkromný používateľ	 Verejný používateľ
Skontrolujte upevňovacie skrutky a v prípade potreby ich dotiahnite alebo vymeňte. Montážne skrutky skrytého kovania MULTI POWER nesmú za žiadnych okolností vyčnievať nad rovinu kovania - v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu dielov kovania!	✘	✔
Skontrolujte poistku proti chybnjej manipulácii a prípadne ju nastavte.	✘	✔
Skontrolujte nastavenie príp. prítlak nožníc (na úsporné vetranie) ako aj rohového ložiska príp. pántu rohového ložiska.	✘	✔
Skontrolujte prítlak uzatváracieho čapu príp. bezpečnostného čapu a prípadne ho nastavte.	✘	✔
Skontrolujte tesnenia z hľadiska kompletnosti, funkčnosti, elasticity a deformácie a v prípade potreby ich vymeňte.	✘	✔
Skontrolujte, či nie je poistný diel Safety Pin (ochrana proti pádu) poškodený a opotrebovaný.	✘	✔



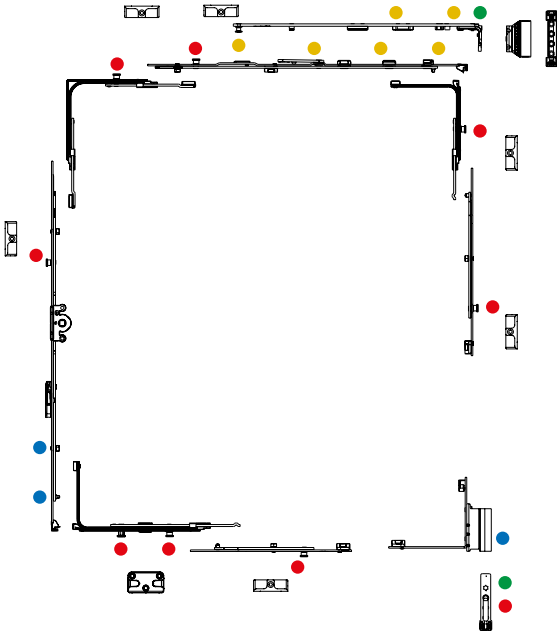
POZOR!

✘ = smie **uskutočniť** VÝHRADNE špecializovaný odborník, **NIKDY** koncový používateľ!

Vyvesenie a zavesenie krídla okna alebo balkónových dverí ako aj všetky nastavovacie práce na kovaní smie vykonávať iba špecializovaný odborník! Opravu dielov dôležitých z hľadiska bezpečnosti (rohové a nožnicové ložisko) smie vykonávať iba špecializovaný odborník!

Kovanie na vašom okne sa musí minimálne raz do mesiaca uviesť do činnosti, aby sa predišlo takzvanému „opotrebovaniu v dôsledku nečinnosti“.

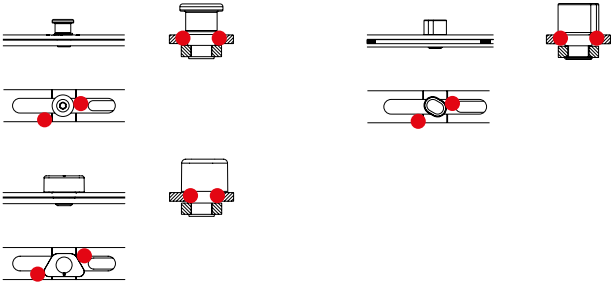
Miesta mazania



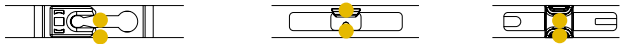
- › Toto zobrazenie je len symbolické. Umiestnenie a počet mazacích miest závisí od skutočnej veľkosti a vyhotovenia okna!
- › Mazacie tuky na kovanie:
Prilnavé mazivo s PTFE vo forme spreja, napr. OKS 3751 alebo rovnocenné MACO, obj. č. 79937.
- › Množstvo maziva:
približne 3 mm³ (= veľkosť hlavičky špendlíka)
- › Po namazaní musí byť kovanie niekoľkokrát uvedené do činnosti, aby sa mazivo mohlo rozložiť po celej ploche kovania.

Legenda k miestam mazania

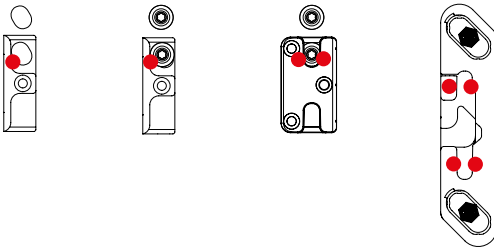
- bezpečnostný čap alebo uzatvárací čap:



- Zabezpečenie nožníc proti pribuchnutiu alebo obmedzenie nožníc, bočné vedenie, stredné vedenie:



- uzatváracie diely, bezpečnostné uzatváracie diely a uzatváracie diely so zabezpečenou polohou pri vetraní: (voliteľne)



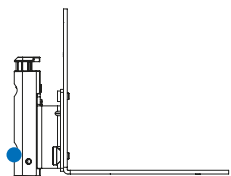
- Sklopný diel: (nepovinné)



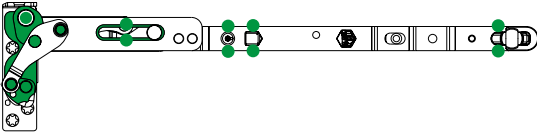
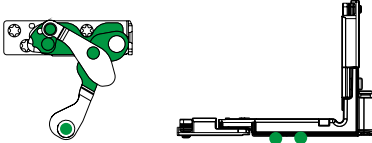
- Balkónová západka:



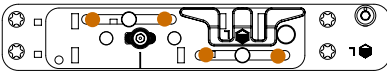
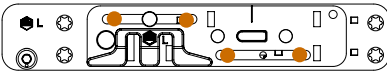
- Pánt rohového ložiska v drážke DT160: (nepovinné)



● MULTI POWER:
(skryté kovanie)



● MULTI SKY (svetlák):
Diely kovania na priečke svetlaka



Náhradné diely, zákaznícky servis

Náhradné diely príp. služby zákazníckeho servisu sú dostupné u dodávateľov okien a výrobcov okien. Zoznam spracovateľov a predajcov môžete nájsť na www.maco.eu.



Likvidácia častí kovania sa musí uskutočniť v súlade s miestnymi predpismi príp. zákonmi.

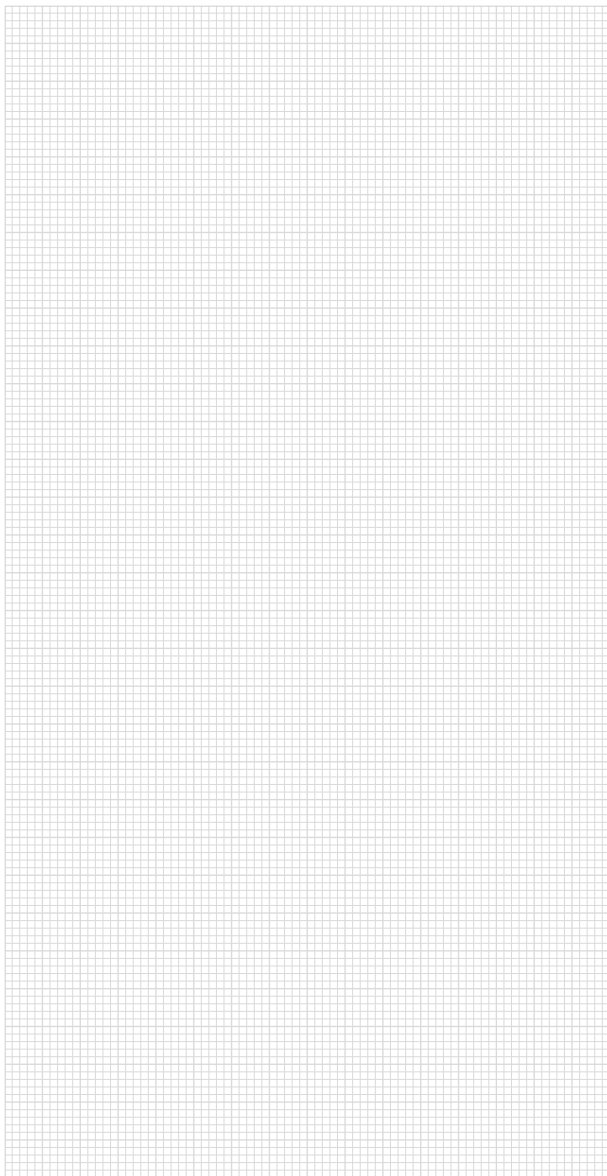
Použité normy

norma EN 14351: 2010	Okná a dvere - Norma výrobu
norma EN 1191: 2013	Okná a dvere - Dlhodobá funkčnosť výrobu
norma EN 13126-8: 2006	Stavebné kovanie pre okná a dvere - Časť 8 Požiadavky a skúšobné metódy
norma EN 1670: 2008	Zámky a stavebné kovanie - Odolnosť proti korózii - Požiadavky a skúšobné metódy

Podnety a zlepšovacie návrhy k nášmu návodu nám posielajte e-mailom na: feedback@maco.eu.

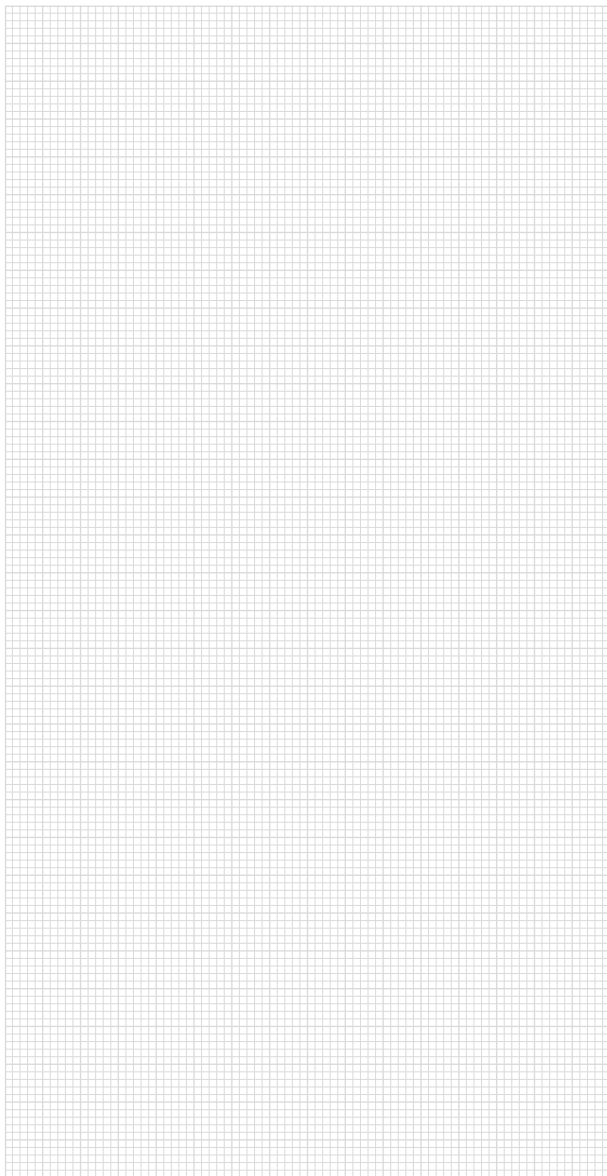


Poznámky





Poznámky





MACO v blízkosti:

www.maco.eu/contact

Datum: 11/2014 - Zmenený: 16.10.2023

Obj. č. 757656

Všetky práva a zmeny sú vyhradené.

Tento tlačенý dokument podlieha priebežnému prepracovaniu.

Aktuálnu verziu nájdete na

<https://www.maco.eu/assets/757656>

alebo si naskenujte QR kód.

